

## 2026年《政府工作报告》要点版

### 一、2025年工作回顾

一年来，我国经济顶压前行、展现强大韧性。

وفي العام المنصرم، نما اقتصاد بلادنا وصمد في وجه الضغوط وأظهر مرونته القوية.

一年来，我国发展向新向优、彰显蓬勃活力。

وعلى مدار السنة الماضية، كانت تنمية بلادنا مفعمة بحيوية جياشة وتتجه نحو الحدائق والجودة.

一是实施更加积极有为的宏观政策，着力稳定经济运行。

أولاً، تطبيق سياسات كلية أكثر استباقية وفاعلية وتركيز القوة على ضمان استقرار الأداء الاقتصادي.

二是坚持创新驱动发展，建设现代化产业体系。

ثانياً، التمسك بالتنمية المدفوعة بالابتكار وبناء منظومة الصناعات الحديثة.

三是进一步深化改革开放，畅通国民经济循环。

ثالثاً، تعزيز تعميق الإصلاح والانفتاح وضمن سلسلة دورة الاقتصاد الوطني.

四是统筹推进新型城镇化和乡村全面振兴，促进城乡区域协调发展。

رابعاً، التخطيط الشامل لدفع الحضرة الجديدة الطراز والنهوض الشامل بالمناطق الريفية والمضي قدماً في التنمية المنسقة بين الحضر والريف وبين مختلف الأقاليم.

五是切实抓好民生保障，积极发展社会事业。

خامساً، إتقان أعمال ضمان معيشة الشعب بجدية وتطوير المشاريع الاجتماعية بنشاط.

六是加快美丽中国建设，推动绿色低碳发展。

سادساً، الإسراع في بناء الصين الجميلة ودفع التنمية الخضراء والمنخفضة الكربون.

七是持续加强政府建设，创新和完善社会治理。

سابعاً، مواصلة تعزيز بناء الحكومة وابتكار سبل الحوكمة الاجتماعية وإكمالها.

2025 年是“十四五”收官之年。

كان ٢٠٢٥ هو العام الأخير لإنجاز "الخطة الخمسية الرابعة عشرة".

经济总量实现新跃升。

حقق إجمالي الحجم الاقتصادي طفرة جديدة.

科技和产业创新取得新突破。

حقق الابتكار العلمي والتكنولوجي والصناعي إنجازات غير مسبوقة.

改革开放迈出新步伐。

أخذت خطوات جديدة في عملية الإصلاح والانفتاح.

民生福祉达到新水平。

سجلت رفاهية الشعب مستوى جديداً.

生态文明建设取得新进步。

تحقق تقدم جديد في بناء الحضارة الإيكولوجية.

安全保障能力实现新提升。

ارتقت القدرة على ضمان الأمن إلى مستوى جديد.

## 二、“十五五”时期主要目标和重大任务

根据《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十五个五年规划的建议》，国务院编制了《中华人民共和国国民经济和社会发展第十五个五年规划纲要(草案)》，提交大会审查。

بناء على «مقترحات اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني بشأن وضع الخطة الخمسية الخامسة عشرة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية الوطنية»، أعد مجلس الدولة «مسودة الخطوط العريضة للخطة الخمسية الخامسة عشرة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية الوطنية بجمهورية الصين الشعبية»، وسيقدمها إلى الدورة الحالية للنظر فيها.

贯彻落实党中央《建议》明确的主要目标，《纲要(草案)》细化提出 20 项主要指标。

من أجل تطبيق وتنفيذ الأهداف الرئيسية المحددة في مقترحات لجنة الحزب المركزية، تطرح مسودة الخطوط العريضة ٢٠ مؤشرا رئيسيا مفصلا.

经济发展方面，围绕增长、结构、效率提出 3 项指标。其中，综合考虑国内外形势和各方面因素，兼顾需要与可能，提出国内生产总值增长保持在合理区间、各年度视情提出，为到 2035 年人均国内生产总值比 2020 年翻一番、达到中等发达国家水平打好基础。

فيما يتعلق بالتنمية الاقتصادية، ثمة ٣ مؤشرات خاصة بالنمو والهيكل والكفاءة. وبعد أخذها في الاعتبار الشامل الأوضاع المحلية والدولية والعوامل ذات الصلة بمختلف المجالات ومع مراعاة المتطلبات والإمكانات، تطرح المسودة ضرورة إبقاء معدل نمو إجمالي الناتج المحلي داخل الحيز المعقول، وتحديد أهداف متوقعة له حسب الظروف في كل سنة مالية، سعياً وراء إرساء أساس جيد لتحقيق مضاعفة معدل نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي في ٢٠٣٥ على أساس نظيره في عام ٢٠٢٠ ووصوله إلى مستوى الدول المتوسطة التقدم.

创新驱动方面，围绕创新投入及其成效提出 3 项指标。其中，充分考虑研发投入增长趋势和企业投入能力，提出全社会研发经费投入年均增长 7% 以上，与“十四五”规划目标保持一致，确保研发投入力度不减。

في مجال التنمية المدفوعة بالابتكار، تطرح المسودة ٣ مؤشرات معنية بالإنفاق على الابتكار وإنجازاته. وبعد التفكير الملي في اتجاه نمو نفقات البحث والتطوير وقدرة المؤسسات على إنفاق أموالها في هذا المجال، تطرح المسودة وجوب زيادة معدل الإنفاق السنوي على البحث والتطوير في المجتمع كله بما يربو على ٧٪، وهو الهدف نفسه المحدد في "الخطة الخمسية الرابعة عشرة"، والرامي إلى ضمان عدم انحسار زخم نمو نفقات البحث والتطوير.

民生福祉方面，为更好解决人民群众急难愁盼问题，针对性提出就业、收入、教育、医疗、健康、“一老一小”等 7 项指标。

بشأن رفاهية الشعب، تطرح المسودة ٧ مؤشرات بشأن التوظيف والدخل والتعليم والعلاج الطبي والصحة و"رعاية المسنين والأطفال" وغيرها بشكل ملائم، بغية معالجة أفضل للمشاكل المستعجلة والمستعصية التي

تشكو منها جماهير الشعب وتتطلع إلى حلها بسرعة.

绿色低碳方面，围绕降碳减污、生态环保等提出 5 项指标。其中，根据国家自主贡献目标，提出单位国内生产总值二氧化碳排放累计降低 17%，继续推动重点领域绿色低碳转型。

في ناحية التنمية الخضراء والمنخفضة الكربون، تطرح المسودة ٥ مؤشرات في مجالات مثل خفض انبعاثات الكربون والحد من التلوث وحماية البيئة الإيكولوجية، بحيث تطرح وفقا لأهداف الإسهامات المحددة وطنيا لزوم تقليل انبعاثات ثاني أكسيد الكربون لكل وحدة من إجمالي الناتج المحلي بواقع ١٧٪ إجمالاً، ومواصلة دفع عملية التحول الأخضر والمنخفض الكربون في المجالات الرئيسية.

安全保障方面，围绕粮食、能源生产能力提出 2 项指标，着力夯实国家安全重要基础保障。

فيما يتعلق بضمان الأمن، تطرح المسودة مؤشرين خاصين بقدرة إنتاج الحبوب الغذائية والطاقة، وتمنح الأولوية في ترسيخ الضمان الأساسي المهم للأمن القومي.

---

## 关于重大战略任务

### المهام الإستراتيجية الكبرى

一是突出推动高质量发展。

أولاً، تسليط الضوء على دفع التنمية العالية الجودة.

二是突出做强国内大循环。

ثانياً، إيلاء اهتمام خاص لتقوية الدورة الاقتصادية الكبرى المحلية.

三是突出推进全体人民共同富裕。

ثالثاً، إعطاء الأولوية في دفع تحقيق الرخاء المشترك لكافة أبناء الشعب.

四是突出统筹发展和安全。

رابعاً، إبراز أهمية التخطيط الشامل لقضيتي التنمية والأمن.

## 三、2026 年经济社会发展总体要求和政策取向

要在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，深入贯彻党的二十大和二十届历次全会精神，认真落实党的二十届四中全会和中央经济工作会议部署，完整准确全面贯彻新发展理念，加快构建新发展格局，着力推动高质量发展，坚持稳中求进工作总基调，统筹国内国际两个大局，更好统筹发展和安全，实施更加积极有为的宏观政策，增强政策前瞻性针对性协同性，持续扩大内需、优化供给，做优增量、盘活存量，因地制宜发展新质生产力，纵深推进全国统一大市场建设，持续防范化解重点领域风险，着力稳就业、稳企业、稳市场、稳预期，推动经济实现质的有效提升和量的合理增长，保持社会和谐稳定，实现“十五五”良好开局。

يجب علينا العمل تحت القيادة القوية للجنة الحزب المركزية ونواتها الرفيق شي جين بينغ، والاسترشاد بأفكار شي جين بينغ حول الاشتراكية ذات الخصائص الصينية في العصر الجديد، وتطبيق روح المؤتمر الوطني العشرين للحزب والدورات الكاملة للجنة المركزية العشرين بشكل معمق، وتنفيذ الترتيبات التي وضعتها الدورة الكاملة الرابعة للجنة المركزية العشرين واجتماع العمل الاقتصادي المركزي على نحو جدي، وتطبيق الفكر التنموي الجديد بشكل كامل وسديد وشامل، والإسراع في إنشاء نمط تنموي جديد، وتركيز القوة على دفع التنمية العالية الجودة، والتمسك بفكرة العمل الأساسية العامة المتمثلة في إحراز التقدم على أساس الاستقرار، وأخذ الوضعين العامين المحلي والدولي بعين الاعتبار، وتحقيق تخطيط أفضل لقضيتي التنمية والأمن، وتطبيق سياسات كلية أكثر استباقية وفاعلية، وتقوية تطلعية السياسات وملاءمتها وتكاملها، ومواصلة توسيع الطلب المحلي وترقية مستوى العرض، وتحسين الاستفادة من فائض الأصول وتفعيل أرصدها، كما ينبغي لنا تنمية القوى المنتجة الجديدة النوعية حسب مختلف الظروف المحلية، ودفع بناء السوق الكبيرة الموحدة الوطنية نحو التعمق، ومواصلة الوقاية من المخاطر في المجالات الرئيسية وإزالتها، ومضاعفة الجهود لكفالة استقرار التوظيف والمؤسسات والسوق والتوقعات، ودفع الأداء الاقتصادي ليحقق الارتقاء النوعي الفعال والنمو الكمي المعقول، والحفاظ على الانسجام والاستقرار الاجتماعيين، في سبيل تحقيق بداية جيدة لتنفيذ "الخطة الخمسية الخامسة عشرة".

今年发展主要预期目标是：经济增长 4.5%—5%，在实际工作中努力争取更好结果；城镇调查失业率 5.5%左右，城镇新增就业 1200 万人以上；居民消费价格涨

幅 2%左右；居民收入增长和经济增长同步；国际收支基本平衡；粮食产量 1.4 万亿斤左右；单位国内生产总值二氧化碳排放降低 3.8%左右。

تشمل أهداف التنمية الرئيسية المتوقع تحقيقها خلال هذا العام ما يلي: أن ينمو الاقتصاد بمعدل ٤.٥٪ إلى ٥٪ مع السعي لتحقيق نتيجة أفضل في العمل الفعلي؛ وتكون نسبة البطالة القائمة على أساس المسح في المدن والبلدات عند قرابة ٥.٥٪، وتُوفّر فرص عمل جديدة لما يزيد عن ١٢ مليون شخص في المدن والبلدات؛ ويكون معدل ارتفاع مؤشر أسعار المستهلك عند حوالي ٢٪؛ ويواكب نمو دخل المواطنين النمو الاقتصادي؛ ويُحافظ على التوازن الأساسي في ميزان المدفوعات الدولية؛ ويكون حجم الإنتاج من الحبوب الغذائية عند حوالي ٧٠٠ مليون طن؛ وتتنخفض انبعاثات ثاني أكسيد الكربون لكل وحدة من إجمالي الناتج المحلي بنسبة نحو ٣.٨٪.

继续实施更加积极的财政政策。

مواصلة تنفيذ سياسات مالية أكثر استباقية.

继续实施适度宽松的货币政策。

مواصلة تنفيذ سياسات نقدية تيسيرية ملائمة.

强化改革举措与宏观政策协同。

تعزيز تناسق التدابير الإصلاحية والسياسات الكلية.

## 四、2026 年政府工作任务

(一) 着力建设强大国内市场。

(١) تركيز الجهود على بناء السوق المحلية القوية.

深入实施提振消费专项行动。

التنفيذ المعمق للحملة الخاصة بتحفيز الاستهلاك.

充分挖掘释放有效投资潜力。

الاستفادة الكاملة من إمكانات الاستثمار الفعال وإطلاق العنان لها بصورة مستفيضة.

(二) 加紧培育壮大新动能。

(٢) تعجيل إنماء الزخم الجديد وتقويته.

优化提升传统产业。

تحسين الصناعات التقليدية وترقيتها.

培育壮大新兴产业和未来产业。

إنماء وتقوية الصناعات الناشئة والأخرى المستقبلية.

扩能提质服务业。

تقوية قدرة قطاع الخدمات والارتقاء بجودته.

打造智能经济新形态。

بناء شكل جديد من الاقتصاد الذكي.

(三) 加快高水平科技自立自强。

(٣) تسريع وتيرة تحقيق المستوى العالي من الاعتماد على النفس وتقوية الذات في مجال العلوم والتكنولوجيا.

加强原始创新和关键核心技术攻关。

تقوية الابتكار الأصيل وتسوية المشاكل المستعصية في التقنيات الحاسمة المحورية.

推动科技创新和产业创新深度融合。

دفع الدمج العميق بين الابتكار العلمي والتكنولوجي والابتكار الصناعي.

一体推进教育科技人才发展。

الدفع الكلي لتنمية التعليم والعلوم والتكنولوجيا والأكفاء.

(四) 持续深化重点领域改革。

(٤) تعميق الإصلاحات في المجالات الرئيسية باطراد.

纵深推进全国统一大市场建设。

الدفع المعمق لبناء السوق الكبيرة الموحدة الوطنية.

推进财税金融体制改革。

دفع إصلاح النظم المالية والضريبية والمصرفية.

充分激发各类经营主体活力。

إذكاء حيوية الكيانات الإدارية بشتى أنواعها بصورة مستفيضة.

(五) 进一步扩大高水平对外开放。

(٥) مواصلة توسيع نطاق الانفتاح العالي المستوى على الخارج.

积极扩大自主开放。

توسيع الانفتاح الذاتي بنشاط.

推动外贸稳规模优结构。

دفع عملية الحفاظ على استقرار حجم التجارة الخارجية وتحسين هيكلها.

扩大双向投资合作。

توسيع التعاون في الاستثمار الثنائي الاتجاه.

高质量共建“一带一路”。

التشارك في بناء "الحزام والطريق" بجودة عالية.

(六) 扎实推进乡村全面振兴。

(٦) دفع عملية النهوض الشامل بالمناطق الريفية بخطوات راسخة.

毫不放松抓好粮食生产。

ضمان إنتاج الحبوب الغذائية دون تراخ

实施常态化精准帮扶。

تنفيذ الدعم والمساعدة المحددة الأهداف بانتظام.

持续推进农村改革发展。

دفع الإصلاح والإنماء الريفيين بشكل مطرد.

(七) 推动新型城镇化和区域协调发展。

(٧) دفع الحضرة الجديدة الطراز والتنمية الإقليمية المنسقة.

深入推进以人为本的新型城镇化。

تعميق دفع الحضرة الجديدة الطراز التي تجسد مبدأ "وضع الإنسان في المقام الأول".

不断增强区域发展协调性。

زيادة التناسق التنموي بين مختلف الأقاليم باستمرار.

(八) 更大力度保障和改善民生。

(٨) ضمان وتحسين معيشة الشعب بقوة أكبر.

促进高质量充分就业。

دفع التوظيف الكافي والعالي الجودة.

推动教育公平与质量提升。

حفز تحقيق عدالة التعليم ورفع جودته.

强化基本医疗卫生服务。

تقوية الخدمات الطبية والصحية الأساسية.

加强社会保障和服务。

تعزيز الضمان والخدمات الاجتماعية.

更好满足人民群众精神文化需求。

تلبية الاحتياجات الثقافية لجمهور الشعب على نحو أفضل.

(九) 加快推动全面绿色转型。

(٩) تسريع وتيرة دفع التحول الأخضر الشامل.

加强生态环境综合治理。

تعزيز الإدارة الشاملة للبيئة الإيكولوجية.

大力发展绿色低碳经济。

تنمية الاقتصاد الأخضر والمنخفض الكربون بقوة.

积极稳妥推进碳达峰碳中和。

الدفع النشط والسليم لأعمال الوصول بانبعثات الكربون إلى ذروتها وتحقيق الحياد الكربوني.

(十) 加强重点领域风险防范化解和安全能力建设。

(١٠) تعزيز جهود الاحتراس من المخاطر وإزالتها وبناء القدرة الأمنية في المجالات الرئيسية.

着力稳定房地产市场。

تكتيف الجهود للحفاظ على استقرار سوق العقارات.

积极有序化解地方政府债务风险。

نزع فتيل المخاطر الناجمة عن ديون الحكومات المحلية بطريقة نشطة ومنظمة.

积极稳妥化解金融领域风险。

إزالة المخاطر في القطاع المالي بصورة نشطة وسليمة.

维护国家和社会稳定。

صون الأمن القومي والاستقرار الاجتماعي.